

36. Dans *ORIUM*, *o'* donne également *U* ou *OU* dans les mêmes conditions que ci-dessus. Il existe en lyonnais un certain nombre de substantifs, représentant des objets moyens d'action, obtenus par des procédés de dérivation, et dont le suffixe *U*, *OU* répondrait à un latin *ORIUM*. Les endroits où *orium = u* sont les mêmes que ceux où *osum = u*, et réciproquement pour les endroits où *osum — ou*.

## EXEMPLES DU PREMIER CAS

Jactatorium = jetn <sup>4</sup> , poohon à long manche pour le lissieu;	De affectare — affetw, crible;
Succutatorium = secoytt, panier à sa- lade ;	De bossi, tonneau = imbossu, enton- noir;
Fissatorium = fessw, sorte de pioche ;	De dn'ctum = redressM, dressoir;
Muccatorium = mochw, mouche-nez;	De ad-situs = assetw, trépied pour as- seoir la gerbe de la buya.
Du néerl. bak  = bôcht, (coffre à poissons;	

## EXEMPLES DU DEUXIEME CAS

De cosse = COSSOM, écossw, écosw, fléau pour battre le blé;	D'ad-biberare = aburow, abreuvoir; Colatorium = colo«, filtre pour le lait.
--	--

Ajoutez quelques mots qui ne représentent pas des objets, comme : de affand = affanageou, salaire; gage; billion, vendangeur.

37. Dans *ORIA*, *o'* fermé ne se comporte pas exactement comme dans *ORIUM* : il égale *U*, jamais *OU*. Récompense honnête à qui me dira pourquoi. Somme, *atoria = wri*<sup>2</sup>.

Dolatoria = dolkeri, doloire ;	Bealatoria (de beale) = biaksri, saignée dans les prés pour les irriguer.
Colatoria = colttri, filtre pour le lait;	
Batuatoria = battieri, baratte ;	

<sup>1</sup> Comme j'ai déjà eu l'honneur de le dire, on est bien tenté de lire les transformations suivantes : jeteur, jetett, jet». Il y a dû avoir de bonne heure confusion entre les suffixes *orem* et *orium* qui, à l'origine, s'appliquaient, le premier aux gens, le second aux choses. La formation populaire continue cette confusion, et l'on dit un séchewr, une batlewse, une moissonneuse pour des objets moyens d'action.

<sup>2</sup> Remarquez que dans *Orium*, *i* ne s'est pas conservé (V. n° 36, *orium = w, ou*) et qu'il s'est conservé dans *oria = uv*<sup>3</sup>. De même en vieux franc, et en vieux prov. : *operatorium* = fr. *ovreoi*'j prov. *obredor*; *rasorium* = fr. *rasiti*'j prov. *razor* ; *lavatum* = fr. *lavwr*, prov. *lavador*.